

Récolteuse rapide de jeunes pousses

Manuel d'instruction et d'assemblage



Distribué par:

Dubois
Agrinovation



Farmer's
FRIEND LLC

Manuel d'instruction pour le modèle 1503



*Jonathan Dysinger est l'inventeur.
Les essais sur le chantier ont été menés à
Pete's Greens, à Craftsbury, au Vermont.*

Une solution efficace et rapide pour l'agriculture à petite échelle. Plus besoin de s'agenouiller ni d'utiliser des couteaux ou des ciseaux! Une personne peut facilement couper une récolte de plus 175 lb l'heure. Propulsée par une perceuse sans fil, la lame dentelée de 15" de la récolteuse permet de réaliser une coupe nette et lisse. Un rouleau assorti de cordes à macramé tire les feuilles individuelles vers les lames, puis les pousse vers l'arrière du panier. Cette conception unique en son genre permet de récolter les ingrédients d'une salade tout aussi facilement sur une parcelle clairsemée que sur une parcelle dense. La surface nette et lisse qu'elle laisse derrière elle est parfaite pour les cultivateurs désirant procéder à une deuxième récolte sur la même surface. La récolteuse est tout aussi efficace avec des plants ayant atteint la maturé ou trop hauts. La monture universelle s'adapte à presque toutes les perceuses sans fil, mais les perceuses de 18 ou 20 V (non comprises) sont celles qui fonctionnent le mieux avec la récolteuse. La récolteuse pèse 6,5 lb (sans la perceuse). Ajoutez de 3 à 5 lb, selon le modèle de votre perceuse. Fabriquée aux États-Unis.



*Eliot Coleman, testant la nouvelle
conception à Four Season Farm dans
le Maine.*

Sécurité de l'opérateur :

 **MISE EN GARDE :**

Le présent guide décrit comment opérer ce produit efficacement tout en assurant votre sécurité et celle des autres. Avant d'assembler ou d'opérer votre récolteuse, vous devez lire le présent guide au complet. Vous devez également comprendre toutes les règles en matière de sécurité, les précautions et les directives contenues dans le présent guide et vous y conformer.

Vous devez demeurer vigilant en tout temps et être physiquement capable de manipuler et de contrôler cette récolteuse de manière sécuritaire. Ne tentez jamais d'opérer la récolteuse si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou de toute autre substance qui pourrait avoir une incidence sur votre jugement, votre vue, vos réflexes ou votre coordination.

DANGER

Lames oscillantes! Tenez vos mains loin des lames lorsque la machine est en marche. Retirez toujours la pile lorsque la récolteuse n'est pas utilisée ou lors des réparations, faute de quoi des blessures graves, voire mortelles, pourraient survenir.

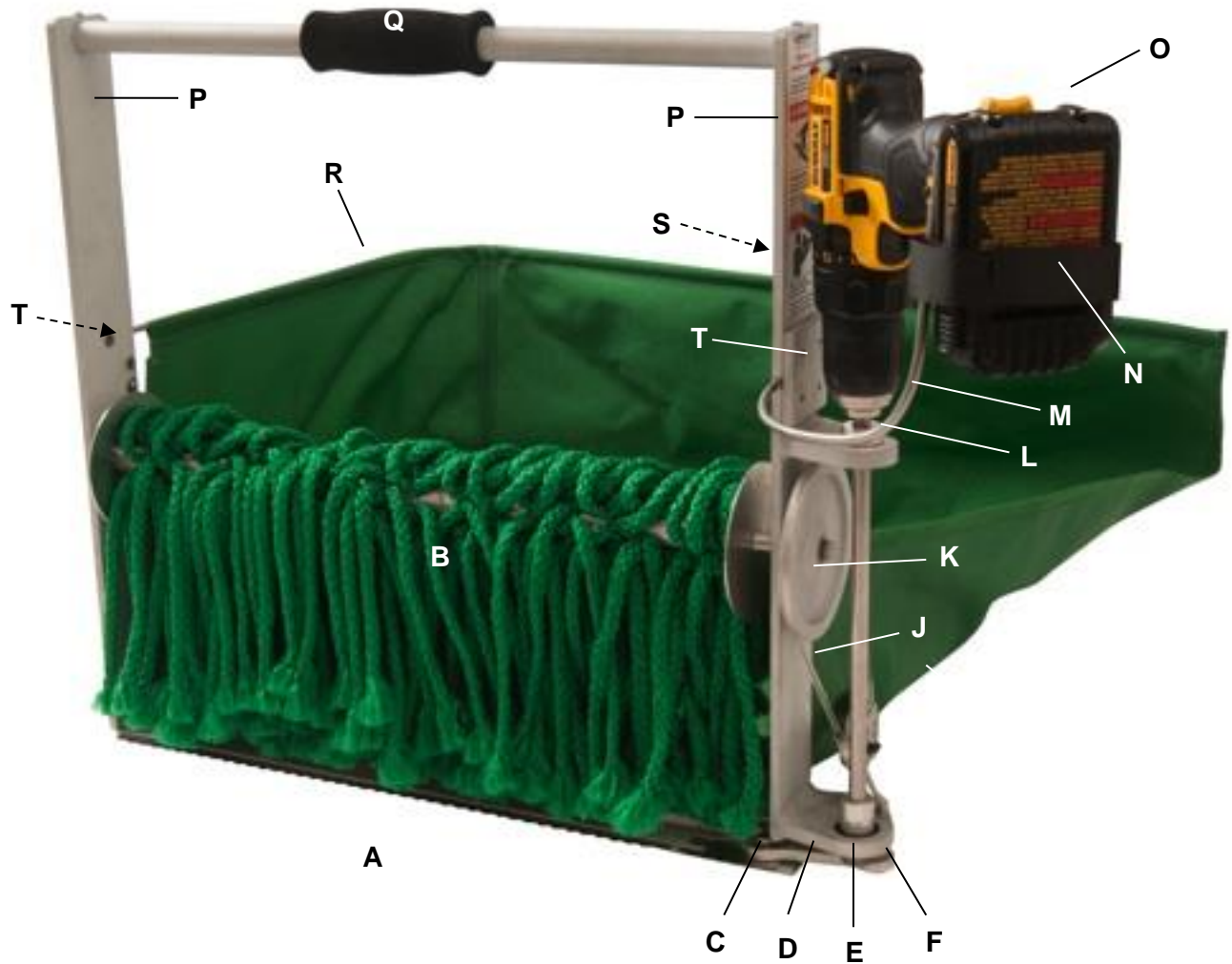
MISE EN GARDE

Veillez lire et vous assurer de bien comprendre le guide de l'opérateur au complet avant d'utiliser cette machine, faute de quoi des blessures graves, voire mortelles, pourraient survenir.

AVERTISSEMENT

Des chaussures fermées doivent être portées lorsque cette machine est utilisée. Des gants résistant aux coupures doivent être portés lors de l'entretien des lames. Négliger ces précautions pourrait donner lieu à des blessures graves.

COMPOSANTES :

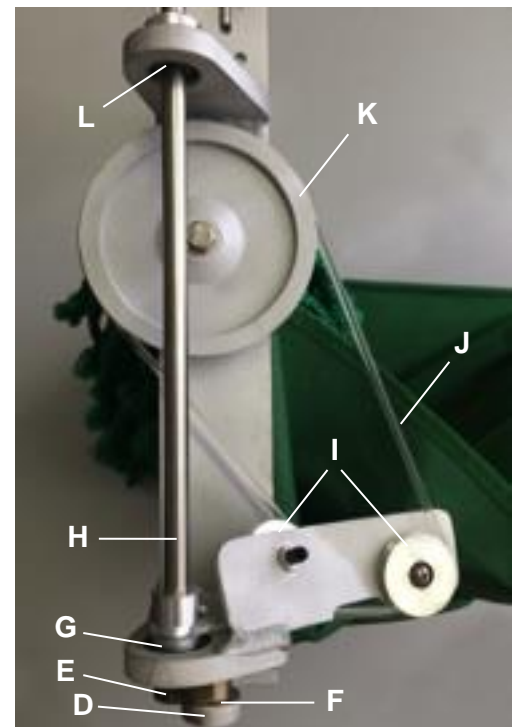


- | | |
|--|--|
| A lame simple | K Poulie du rouleau |
| B Rouleau assorti de cordes à macramé | L Palier supérieur de l'arbre de transmission |
| C Palier lisse de la lame | M Bras de soutien de la perceuse |
| D Bras de la manivelle | N Bande Velcro |
| E Manivelle | O Perceuse sans fil* |
| F Palier de la manivelle | P Montants du cadre |
| G Palier inférieur de l'arbre de transmission | Q Poignée |
| H Arbre de transmission | R Bras du cadre du panier |
| I Poulie tendeuse | S Bras de soutien du panier** |
| J Courroie serpentine | T Plaques d'appui et vis*** |

*La perceuse sans fil est fournie par l'utilisateur.

** Non visible (derrière la perceuse)

*** Non visible (autre côté du montant du cadre)



ASSEMBLAGE :



Prenez garde lorsque vous retirerez l'appareil de son emballage. Il est possible que le protège-lame soit tombé lors du transport.

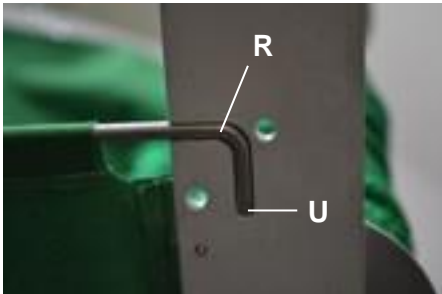
1. **Retirez la récolteuse et les autres articles de l'emballage.** La récolteuse doit être accompagnée d'un lubrifiant de qualité alimentaire, d'un bras de support pour la perceuse assortie d'une bande Velcro, de deux plaques d'appui et de six vis à tête plate.



2. Attachez le panier au cadre :

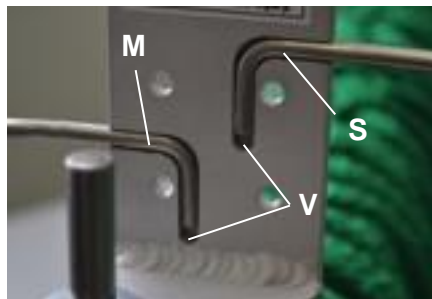
a. Côté gauche :

- i. Insérez l'extrémité du bras du panier (R) dans le canal de montage (U) sur le montant gauche du cadre (P).
- ii. Couvrez avec la petite plaque d'appui et fixez celle-ci avec deux vis à tête plate.
- iii. Retirez toutes les petites vis et rondelles près des vis de montage de la plaque d'appui et fixez le coin du panier de la récolteuse au montant gauche avec celles-ci.



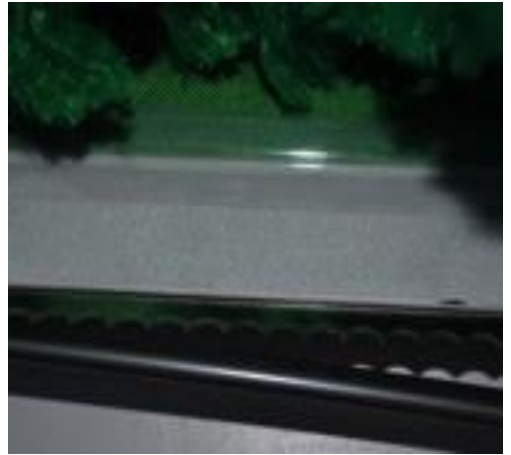
b. Côté droit :

- i. Insérez l'extrémité du bras de support du panier (S) dans le canal de montage (V) sur le montant droit du cadre (P).
- ii. Insérez l'extrémité du bras de support de la perceuse (M) dans le canal de montage (V) sur le montant droit du cadre (P).
- iii. Couvrez avec la grande plaque d'appui et fixez celle-ci avec quatre vis à tête plate.



3. Fixez la perceuse à la récolteuse :

- a. Retirez le ruban et le protège-lame avec soin.
- b. Insérez une pile dans la perceuse. Ajustez le couple de serrage de la perceuse au maximum (ou, tel qu'il est indiqué sur certains modèles, à la position « drill bit » – voir ci-dessous). Réglez la vitesse de la perceuse au maximum. Ouvrez complètement le mandrin de perçage, puis faites basculer dans le sens des aiguilles d'une montre.
- c. Faites glisser le mandrin de perçage de la perceuse par-dessus l'arbre de transmission, tel qu'il est illustré plus bas. Au moins $\frac{3}{4}$ " de l'arbre de transmission doit pénétrer le mandrin de perçage, faute de quoi il pourrait y avoir un glissement.



⚠ Arrêtez! Vous êtes sur le point d'activer cette machine. Assurez-vous que la lame est libre de toute obstruction et qu'elle n'est pas près de vous ou de quelqu'un d'autre.

- d. Saisissez le mandrin de perçage sans clé avec votre main gauche et serrez doucement la gâchette jusqu'à ce que la perceuse démarre et que le mandrin de perçage entre en contact avec l'arbre de transmission (H). Le rouleau assorti de cordes à macramé (B) devrait commencer à tourner, et la lame devrait osciller. Saisissez fermement le mandrin de perçage et pressez sur la gâchette à nouveau afin de fixer de manière sécuritaire le mandrin de perçage dans l'arbre de transmission. Faites attention de ne pas pincer vos doigts entre le mandrin de perçage et le cadre de la récolteuse.
- e. Diminuez le régime du moteur à la moitié de sa capacité maximale. La récolteuse devrait disposer de suffisamment de couple de fonctionnement et de protection antiblocage.
- f. Tenez la perceuse par l'extrémité où se trouve la pile contre le bras de soutien de la perceuse (M) et attachez la bande Velcro autour de ceux-ci, tel qu'il est illustré à droite. Cette mesure permet de maintenir la perceuse immobile pendant que la récolteuse est transportée.



⚠ Arrêtez! Retirez la pile de la perceuse.

OPÉRATION:

1. Coupe simple de base :

- a. Placez la récolteuse à l'extrémité de la surface à moissonner.
- b. Insérez une pile dans la perceuse.

⚠ Arrêtez! Vous êtes sur le point d'activer cette machine. Assurez-vous que la lame est libre de toute obstruction et qu'elle n'est pas près de vous ou de quelqu'un d'autre.

- c. Poussez pleinement la gâchette et glissez la récolteuse à travers les plants à la hauteur de coupe désirée.

- d. Il peut être nécessaire, surtout s'il s'agit de plants plus hauts, d'arrêter de temps à autre et de pousser les plants coupés qui sont pris derrière le rouleau vers l'arrière du panier.
- e. Repositionnez la récolteuse là où vous avez arrêté et recommencez à moissonner.
- f. Lorsque le panier sera rempli, videz-le dans un sac en tenant le côté du panier qui est le plus près de l'opérateur verticalement au-dessus du sac et en le secouant doucement.
- g. Recommencez l'étape 2.e. et poursuivez la moisson.



2. **Méthode « Cut-and-come-again » (coupes fréquentes) :** Afin d'effectuer plusieurs récoltes avec les mêmes plants, il faut effectuer des coupes bien nivelées, afin que les coupes suivantes permettent de récolter seulement les nouvelles pousses. Les parcelles de nouvelles pousses sont habituellement moins denses que les parcelles de plants originaux. La récolteuse Quick Cut Greens permet d'effectuer une récolte même sur des parcelles clairsemées grâce au rouleau assorti de cordes à macramé. Celui-ci tire toutes les feuilles droites avec lesquelles il entre en contact vers la lame pour une coupe rapide et nette.

3. **Plants plus hauts :** Il peut être souhaitable de couper à une hauteur considérable au-dessus du sol et



de laisser des pétioles hauts. Il peut également être difficile de couper tout plant dont la hauteur est supérieure à la distance entre la barre de coupe et l'arbre de transmission du rouleau assorti de cordes à macramé. Pour cette raison, si vous désirez le faire, vous pourriez devoir couper seulement les parties supérieures des feuilles des plants plus matures. Maintenez simplement la hauteur de coupe désirée de manière égale sur l'ensemble des plants, laissant derrière vous les tiges non désirées.

4. **Gardez votre lame bien aiguisée!** Il est d'une importance capitale que les lames soient souvent entretenues et aiguisées afin que la machine puisse fonctionner adéquatement. Veuillez consulter la partie intitulée **ENTRETIEN** pour plus de renseignements sur l'aiguisage au champ et l'entretien périodiques des lames.

ENTRETIEN : *Cet outil est un instrument de coupe de pointe assorti de diverses pièces mobiles. Plus il est bien entretenu, plus il continuera de fonctionner au champ. Un nettoyage et un aiguisage périodiques, ainsi que l'entreposage adéquat, sont essentiels pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil au moment où vous en aurez besoin.*



1. **Lubrification** : À des fins de convenance, nous avons inclus une petite quantité de lubrifiant de qualité alimentaire avec votre récolteuse. La lame devrait être lubrifiée avant la première utilisation, puis périodiquement par la suite. Nous vous suggérons de la lubrifier chaque fois que vous effectuez un entretien de la lame (et non lorsque vous l'aiguisiez au champ). Une fiche signalétique pour le lubrifiant est jointe à ces directives pour votre information.


 **Arrêtez! Assurez-vous que le protège-lame est installé avant de procéder.**

- a. Retirez la tige de guidage de la lame et faites pivoter la lame vers l'avant. La fente-guide de la lame sera ainsi dégagée, ce qui la rendra accessible aux fins de l'huilage.

- b. Glissez le bout de la bouteille de lubrifiant le long de la fente et pressez sur la bouteille doucement afin de répandre de l'huile. Huilez également le palier lisse de la lame (C) du côté droit de la lame.

- c. Réinstallez la lame et la tige de guidage. Utilisez un linge pour essuyer tout excédent d'huile.

2. Aiguisage au champ :

 **Arrêtez! Retirez la pile de la perceuse et portez des gants.** Il est préférable de porter des gants de boucher à l'épreuve de coupures, mais en l'absence de ceux-ci, des gants de travail en cuir épais sont recommandés.



- a. Tournez la récolteuse sur son côté gauche (soit le côté sans la perceuse).
- b. À l'aide d'une pierre à aiguiser ronde en diamant (**Johnny's 9175 Round Diamond Hone**), faites glisser la pierre de part et d'autre sur le dessus de la lame. N'essayez pas d'aiguiser chaque feston individuellement.
- c. Répétez cette étape sur l'autre côté.



3. **Maintenance de la lame** : Nous vous recommandons d'utiliser l'outil d'aiguisage **Johnny's 7229 Work Sharp Tool and Knife Sharpener** pour aiguiser la lame. Nous avons ajouté ce produit aux produits que nous offrons spécifiquement à cette fin.

- a. Placez la récolteuse sur un banc de travail de sorte que la lame dépasse le bord.
- b. Installez une bande grise à grains fins sur l'outil d'aiguisage et tournez la tête complètement dans le sens des aiguilles d'une montre, tel que vu sur le côté, de sorte que la poulie du dessus pointe vers l'avant, comme il est illustré ci-dessous.



⚠ Arrêtez! Retirez la pile de la perceuse et portez des gants. Il est préférable de porter des gants de boucher à l'épreuve de coupures, mais en l'absence de ceux-ci, des gants de travail en cuir épais sont recommandés. **Portez également des lunettes de protection.**

- c. Approchez la lame de l'affûteuse, tel qu'il est illustré ci-dessous. Lorsque vous aiguiser la lame, tenez l'affûteuse en angle, de sorte que seule une partie de la bande soit en contact avec la lame. Cette mesure empêche d'arrondir les pointes sur la lame dentelée. Aiguiser individuellement chaque feston de la lame. Quelques secondes chaque devrait suffire.
- d. Tournez la récolteuse à l'envers et répétez cette étape sur l'autre côté de la lame.



4. Nettoyage après la récolte :



Arrêtez! Retirez la pile de la perceuse et portez des gants. Il est préférable de porter des gants de boucher à l'épreuve de coupures, mais en l'absence de ceux-ci, des gants de travail en cuir épais sont recommandés.

- a. Retirez le protège-lame, le cas échéant.
- b. Vous pouvez utiliser un linge humide pour nettoyer votre récolteuse. Aussi, vous pouvez utiliser un boyau d'arrosage. Fixez le jet à la puissance maximale et arrosez la partie inférieure et le panier afin d'enlever toute la terre et tous les résidus de la récolte de la récolteuse.
- c. Si des résidus de la récolte ou des liquides ont séché sur les lames ou sur d'autres parties de la récolteuse, vous pouvez utiliser une brosse à poils raides et du savon à vaisselle dilué dans de l'eau pour laver la récolteuse de manière plus approfondie. Une brosse à long manche est idéale, puisqu'elle empêche les mains d'être trop proches de la lame.
- d. Remplacez le protège-lame sur la lame.

5. **Entreposage** : Il est extrêmement important que vous entreposiez votre récolteuse dans un endroit sécuritaire afin de prévenir des blessures et des dommages accidentels.

- a. Retirez la perceuse.
- b. Placez le protège-lame sur la lame.
- c. Accrochez la récolteuse au mur dans un endroit sec et sécuritaire de sorte que la lame soit face au mur.

